Au départ de Genève, Lausanne, Berne, Bâle, Zurich, St-Gall et Lugano : voyages d'art et tournées de châteaux = Ab Zürich, Basel, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne und Lugano : Kunstreisen und Burgenfahrten

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1942)**

Heft 4

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-776458

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

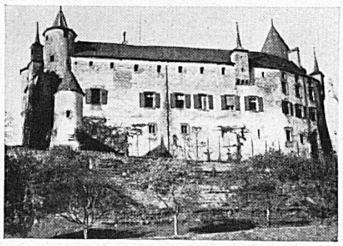
Le «cigognier», un magnifique monument de l'époque romaine dans le paysage d'Avenches.
Der «cigognier», ein prächtiges Wahrzeichen des römischen Aventicums in Avenches.

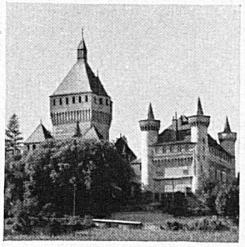
Au départ de Genève, Lausanne, Berne, Bâle, Zurich, St-Gall et Lugano:

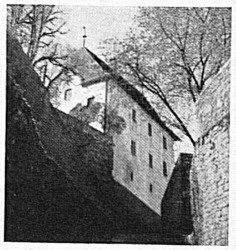
Voyages d'art et tournées de châteaux

Grâce à sa merveilleuse diversité la Suisse est par excellence le pays du voyage, où les cultures, les mœurs et les langues s'harmonisent dans un étroit espace. Les œuvres d'art et les monuments innombrables que nos villes et nos campagnes ont accumulé de siècle en siècle sont les témoins d'une vie riche et féconde; malheureusement ils restent ignorés pour un grand nombre d'étrangers et même de Suisses.

Qui connaît la Suisse romaine : Avenches, l'amphithéâtre de Vindonissa, le théâtre de Basel-Augst, le mieux conservé des théâtres romains au nord des Alpes ? On admire encore à Riva San Vitale un Baptistère des premiers chrétiens; les Grisons et l'Oberland bernois ont des églises carolingiennes; St-Gall et St-Maurice abritent de merveilleux trésors d'église et plus d'une sacristie s'ouvre sur les plus belles pièces d'orfèvrerie. Nos églises et nos cathédrales romanes et gothiques sont dignes des chefs-d'œuvre de l'étranger et notre patrimoine est riche en fresques médiévales et en vitraux fameux. Les constructions civiles, hôtels de ville et maisons de corporations sont l'orgueil de nos villes. Quand on chemine par les vieilles rues, on croit s'enfoncer dans le passé. De nombreuses bourgades semblent rêver, disséminées dans le pays, tandis qu'ailleurs les églises et les maisons seigneuriales marquent l'apogée du style baroque. Nos châteaux forts, nos ruines sont les témoins des siècles révolus. Et la Suisse est l'un des pays du monde les plus riches en châteaux. Puissants manoirs de suzerains modestes castels de vassaux vous saluent du haut des collines boisées ou des falaises abruptes; parfois ils surgissent des eaux ou des étangs, tels l'imposant château de Chillon au bord du Léman, le prestigieux château de Hallwil en Argovie ou le discret château de Hagenwil en Thurgovie.







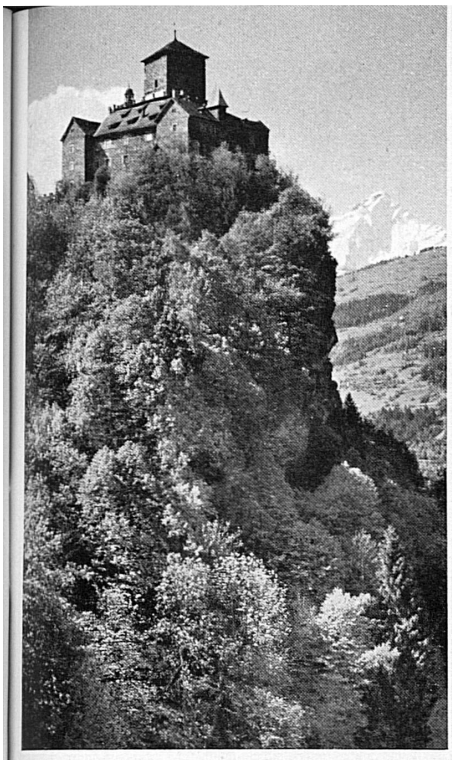
De gauche à droite: Les châteaux d'Oron et de Vufflens au pays de Vaud, Hallwil, en Argovie et Valangin dans le Jura neuchâtelois.
Von links nach rechts: Die Schlösser Oron und Vufflens im Waadtland, Hallwil im Aargau und Valangin im Neuenburger Jura.

Les caractères régionaux des différents types de maisons sont souvent aussi tranchés que les frontières des dialectes. Nos cossues maisons paysannes parlent de la diligence et du génie créateur de notre peuple.

Les voyages d'art et tournées de châteaux, organisés par les agences de voyages sous le patronage de l'Office Central Suisse du Tourisme, ont pour but, en révélant les trésors artistiques du pays, de faire connaître davantage et plus profondément, dans sa diversité, la richesse du patrimoine national. Toutes les excursions ont lieu sous la conduite de guides compétents. Elles laisseront au souvenir autant d'impressions inoubliables.

Informations et billets dans toutes les agences de voyages.

*Le château de Gruyère qui domine la petite cité dans les Alpes fribourgeoises. Au fond la Dent de Brenleire.**
*Schloß Greyerz in beherrschender Hügellage über dem reizenden Städtchen der Freiburger Alpen. Im Hintergrund die Dent de Brenleire.**



Oben links: Schloß Ortenstein im burgenreichen Domleschg, im Bündnerland. Oben rechts: Schloß Thun und das Stockhorn.**
En haut, à gauche: Le château d'Ortenstein au Domleschg dans les Grisons. En haut, à droite: Le château de Thoune et le Stockhorn.**

*Mitte: Arenenberg, das Schloß der Napoleoniden im Thurgau. Unten links: Zimmer der Gräfin Agnes im Schloß Sargans. Unten rechts: Castello Uri in Bellinzona.**
*Au centre: Arenenberg, le château des Napoléonides en Thurgovie. En bas, à gauche: La chambre de la comtesse Agnès au château de Sargans. En bas, à droite: Le château d'Uri à Bellinzone.**

Phot.: Beringer, Chiffelle, Gemmerli, Kasser, Riffel, Schneider, Steiner

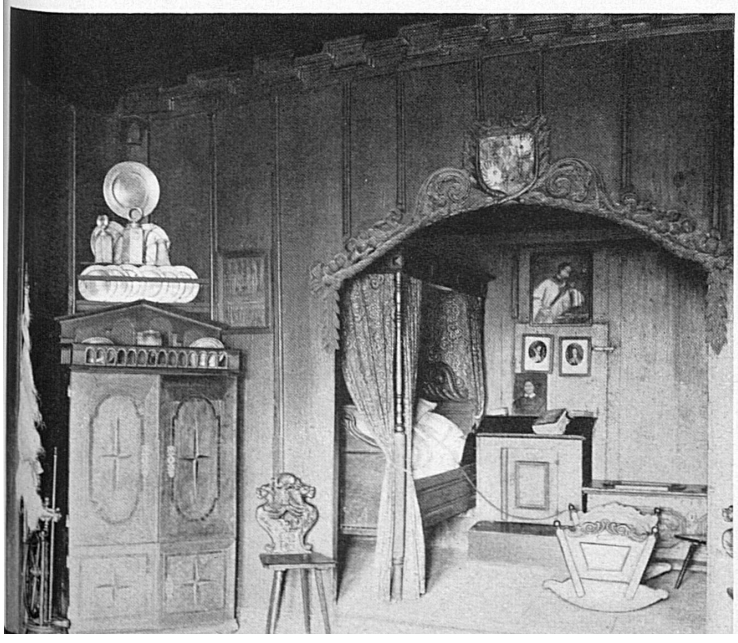
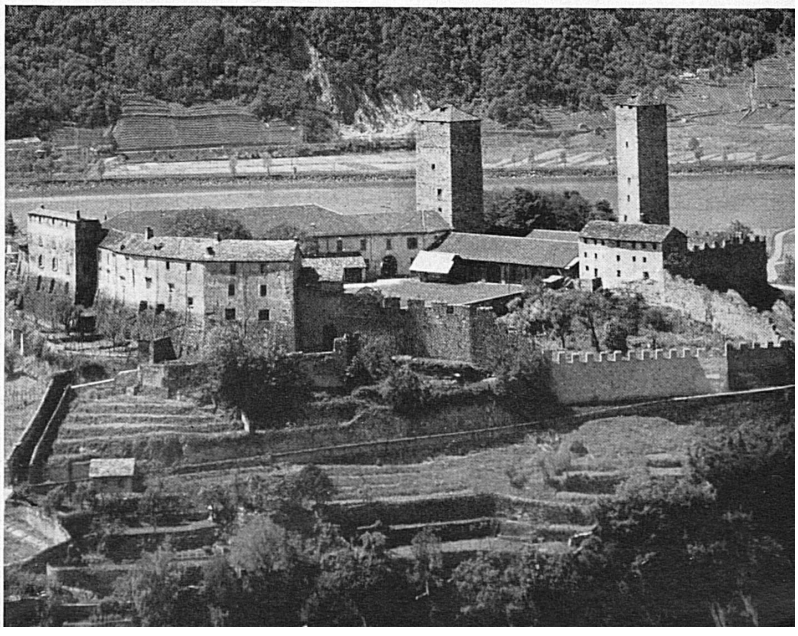
Ab Zürich, Basel, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne und Lugano:

Kunstreisen und Burgenfahrten

Die Schweiz ist mit ihrer wunderbaren Vielgestaltigkeit das klassische Reiseland, wo verschiedene Kulturen, Sitten und Sprachen gleichberechtigt auf engem Raume nebeneinander zu finden sind. Zeugen dieses reichen, schöpferischen Lebens sind die unzähligen Kunst- und Baudenkmäler, die unsere Landschaften und Städte seit Jahrhunderten bewahren, doch vielen Einheimischen und Fremden verborgen geblieben sind.

Wer kennt die römische Schweiz: Aventicum, das Amphitheater von Vindonissa und das besterhaltene römische Theater nördlich der Alpen in Basel-Augst? In Riva San Vitale steht noch ein altchristliches Baptisterium, Graubünden und Berner Oberland zählen karolingische Kirchen, St. Gallen und St. Maurice bergen wundervolle Kirchenschätze, und manche Sakristei zeigt Höchstleistungen der Goldschmiedekunst. Unsere romanischen und gotischen Kathedralen und Kirchen stehen würdig neben den Dombauten des Auslandes, und reich ist der Bestand an mittelalterlichen Fresken und vielgerühmten Glasgemälden. Mittelalterliche Profanbauten, Rats- und Zunfthäuser sind der Stolz unserer Städte; man schreitet durch alte Gassen und glaubt sich in längst vergangene Zeiten zurückversetzt. Viele Städtchen liegen verträumt über das Land hin verstreut, andere erzählen mit ihren Kirchen und Herrenhäusern von der hohen künstlerischen Entfaltung der Barockzeit in unserem Lande.

Stumme, aber doch Jahrhunderte überdauernde Zeugen des Mittelalters sind unsere Burgen und Ruinen. Die Schweiz ist eines der burgenreichsten Länder der Welt. Weitläufige Dynasten- oder kleinere Dienstmannenburgen grüßen von waldbedeckten Höhen und von schroffen Felsen, oder sie sind von Wasser und Weihern umgeben, wie das mächtige Chillon am Genfersee, das glanzvolle Hallwil im Aargau und das versteckte Hagenwil im Thurgau. Scharf wie die Grenzen der Dialekte ist oft die regionale Scheidung der Häusertypen. Währschafte Bauernhäuser künden vom Fleiß und der Schaffenskraft unseres Volkes.

Die Kunstreisen und Burgenfahrten, durchgeführt von den Reisebüros unter dem Patronat der Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung, wollen die nationalen Kunstschätze, die historischen Stätten und Burgen erschließen und so das Wissen um unsere schöne Heimat und ihr reiches und mannigfaltiges Kulturgut erweitern und vertiefen. Die Fahrten erfolgen unter sachkundiger Führung. Eine Kunstreise und Burgenfahrt wird zum unvergeßlichen Erlebnis werden.

Auskunft und Billette sind in den Reisebüros erhältlich.